

C 13 AB

Manuel d'utilisation **User manual / Manual de Utilización**



PRECIA *Access*

Contents**Índice**

1. General presentation	2	1. Presentación general	2
Recommendations	2	Recomendacions	2
Terminology and abbreviations	2	Terminología y abreviaturas	2
Safety	2	Seguridad	2
Front face	4	Cara delantera	4
Keyboard	4	Teclado	4
Display screen	4	Pantalla de visualización	4
2. Installation	6	2. Instalación	6
Placement	6	Instalación física	6
Connection to the mains power supply	6	Conexión a la alimentación	6
Rechargeable batteries	6	Acumuladores recargables	6
3. Usage	8	3. Utilización	8
Getting started	8	Puesta en marcha	8
Select the operating mode	8	Selección del modo de funcionamiento	8
Weighing mode in kg	8	Modo pesaje en kg	8
Simple weighing	8	Pesada simple	8
Weighing with tare	10	Pesada con tarado	10
Weighing mode in lb	10	Modo pesaje en lb	10
Count mode	12	Modo contaje	12
Introduction	12	Introducción	12
Sampling	12	Muestreo	12
Count	12	Contaje	12
Back-light	14	Retroiluminación	14

Sommaire

1. Présentation générale	3
Recommandations	3
Terminologie et abréviations	3
Sécurité	3
Face avant	5
Clavier	5
Ecran d'affichage	5
2. Installation	7
Mise en place	7
Raccordement au secteur	7
Accumulateurs rechargeables	7
3. Utilisation	9
Mise en marche	9
Sélection du mode de fonctionnement	9
Mode pesage en kg	9
Pesage simple	9
Pesée avec tarage	11
Mode pesage en lb	11
Mode comptage	13
Introduction	13
Echantillonnage	13
Comptage	13
Back-light	15

General presentation 1

Presentación general 1

■ Recommendations

Your weigh scale will give you full satisfaction provided that you respect the following recommendations :

- Do not apply shocks to your weigh scale and do not overload it.
- Do not expose your weigh scale to excessive temperatures.
- Do not store loads on your weigh scale; unload it as soon as you have finished weighing.
- Never use solvents or abrasive products for cleaning.
- Put your weigh scale away in a dry location if you will not be using it for a long period (a month or more).
- Use the transport packing if you need to move your weigh scale.

■ Terminology and abbreviations

The purpose of this section is to define the main weighing terms used.

- Gross (B/G)
Total weight of the load on the tray.
- Division (d)
Elementary weight measurement unit.
- Net (N)
Result of the subtraction of the TARE weight from the GROSS weight.
- Capacity (Max)
Maximum weight that the weigh scale can measure.
- Minimum capacity (Min)
Minimum weight that the weigh scale can guarantee.
- Tare (T)
Weight corresponding to the load in position on the tray at the time that the tare device is used to bring the display to zero.

■ Safety

Standard NF EN 60 950 requires that the power outlet for equipment connected through a power plug should be installed close to the equipment and should be easily accessible. A quickly accessible cut off device should be built into the fixed installation for equipment that is permanently connected to the network.

■ Recomendaciones

Su balanza le satisfará enteramente si respeta los siguientes consejos :

- No someter la balanza a golpes o sobrecargas.
- No exponer la balanza a temperaturas excesivas.
- No almacenar cargas sobre la balanza; descargarla una vez que se haya terminado la pesada.
- Nunca utilizar solventes o productos abrasivos para limpiar.
- En caso de no utilización prolongada (un mes o más), guardar la balanza en un lugar seco.
- En caso de desplazamiento de la balanza, utilizar la cuña de transporte.

■ Terminología y abreviaturas

Este párrafo tiene por objeto definir los principales términos de pesaje utilizados.

- Bruto (B/G)
Peso total de la carga sobre el plato.
- División (d)
Unidad elemental de medida de peso.
- Neto (N)
Resultado de la sustracción entre el peso BRUTO y el peso de TARA.
- Capacidad (Máx)
Peso máximo que puede medir la balanza.
- Capacidad mín. (Mín)
Peso mínimo que puede garantizar la balanza.
- Tara (T)
Peso correspondiente a la carga colocada sobre el plato en el momento de instalación del dispositivo de tarado que lleva la visualización a cero.

■ Seguridad

La norma NF EN 60 950 prevé para el material conectado mediante una toma de corriente que el zócalo de esta toma debe estar instalado cerca del material y ser de fácil acceso. Para el material conectado permanentemente a la red, se debe integrar en la instalación fija un dispositivo de interrupción de rápido acceso.

Présentation générale 1

Recommandations

Votre balance vous donnera toute satisfaction dans la mesure où vous respecterez les quelques conseils suivants :

- Ne pas soumettre la balance à des chocs ou des surcharges.
- Ne pas exposer la balance à des températures excessives.
- Ne pas stocker de charge sur la balance ; la décharger dès que la pesée est terminée.
- Ne jamais utiliser pour le nettoyage des solvants ou des produits abrasifs.
- En cas de non-utilisation prolongée (un mois et plus), ranger votre balance dans un endroit sec.
- En cas de déplacement de la balance utiliser la cale de transport.

Terminologie et abréviations

Ce paragraphe a pour but de définir les principaux termes de pesage utilisés.

- Brut (B/G)
Poids total de la charge sur le plateau.
- Division (d)
Unité élémentaire de mesure de poids.
- Net (N)
Résultat de la soustraction entre le poids BRUT et le poids de TARE.
- Portée (Max)
Poids maximal que peut mesurer la balance.
- Portée min. (Min)
Poids minimal que peut garantir la balance.
- Tare (T)
Poids correspondant à la charge en place sur le plateau, à l'instant de la mise en oeuvre du dispositif de tarage qui ramène l'affichage à zéro.

Sécurité

La norme NF EN 60 950 prévoit pour le matériel raccordé par prise de courant, que le socle de cette prise doit être installé à proximité du matériel et facilement accessible. Pour le matériel relié à demeure au réseau, un dispositif de coupure rapidement accessible doit être incorporé dans l'installation fixe.

 Front face **Keyboard**

The keyboard comprises five keys :

1. Off
2. Reset the instrument to zero
3. Acquire a tare value by weighing
4. Recall the gross weight
5. Select the measurement unit* (weighing mode) and select the usage mode.

 Display screen

1. Weighing result.
2. Weak battery indicator.
3. Active tare indicator.
4. Weigh scale equal to zero indicator.
5. Unit of displayed value : kg, lb, Pcs (number of parts).

 Cara delantera **Teclado**

El teclado consta de 5 teclas :

1. Parada
2. Puesta a cero del instrumento
3. Adquisición de un valor de tara por pesada
4. Recuerdo del peso bruto
5. Selección de la unidad de medida* (modo pesaje) y selección del modo de utilización .

 Pantalla de visualización

1. Resultado de la pesada.
2. Indicador de nivel bajo de la batería.
3. Indicador de tara activa.
4. Indicador de balanza en cero.
5. Unidad del valor visualizado : kg, lb o Pcs (número de piezas).

* Active only if a secondary unit has been defined.

* Activa sólo si se ha definido una unidad secundaria.

■ Face avant

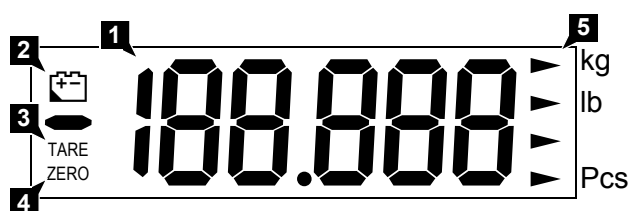
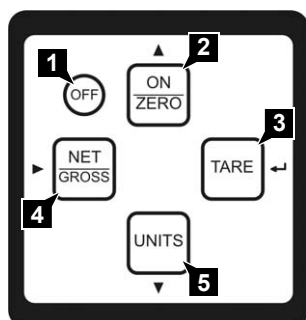
■ Clavier

Le clavier se compose de 5 touches :

1. Arrêt
2. Remise à zéro de l'instrument
3. Acquisition d'une valeur de tare par pesée
4. Rappel du poids brut
5. Sélection de l'unité de mesure* (mode pesage) et sélection du mode d'utilisation.

■ Ecran d'affichage

1. Résultat de la pesée.
2. Indicateur de batterie faible.
3. Indicateur de tare active.
4. Indicateur de balance à zéro.
5. Unité de la valeur affichée : kg, lb ou Pcs (nombre de pièces).



* Active uniquement si une unité secondaire a été définie.

Installation 2

Instalación 2

Placement

1. Release the load cell locking screw located under the weigh scale.
2. Adjust the weigh scale to make it horizontal using four adjustable stands, checking using the spirit level on the front face.

Connection to the mains power supply

1. Plug the mains power supply cable into the weigh scale.
2. Plug the power supply cable into the 230 V/50 Hz mains power supply.

Rechargeable batteries

Your weigh scale is fitted with rechargeable batteries. The **CHARGING** light on the front face remains on while the weigh scale is connected to the mains power supply. The colour indicates :

- Red Batteries charging.
- Green Batteries charged.

Therefore, the weigh scale can be used independently.

 **CAUTION** : connect your weigh scale to the mains power supply to recharge the batteries as soon as the  symbol appears on the **WEIGHT** display screen or after three months without use.

Instalación física

1. Aflojar el tornillo de bloqueo de la célula situado debajo de la balanza.
2. Ajustar la horizontalidad de la balanza mediante los 4 pies ajustables y verificando en el nivel de burbuja situado en la cara anterior.

Conexión a la alimentación

1. Conectar el cable de alimentación situado del lado de la balanza.
2. Conectar el cable de alimentación a la alimentación de 230 V/50 Hz.

Acumuladores recargables

Su balanza está equipada con acumuladores recargables. El indicador luminoso **CHARGING** se situado en la cara anterior permanece encendido mientras que la balanza está conectada a la red de alimentación. El color indicia :

- Rojo Acumuladores en carga.
- Verde Acumuladores cargados.

Se puede entonces utilizar la balanza de manera autónoma.

 **ATENCIÓN** : conectar su balanza a la red de alimentación para recargar los acumuladores apenas aparezca el símbolo  en la pantalla de visualización **WEIGHT** o al cabo de tres meses de no utilización.

Installation 2

Mise en place

1. Déserrer et retirer la vis de blocage du capteur située sous la balance. Conserver cette vis pour un éventuel stockage ou transport de la balance.
2. Régler l'horizontalité de la balance par l'intermédiaire des 4 pieds réglables et en vérifiant sur le niveau à bulle situé en face avant.

Raccordement au secteur

1. Raccorder le cordon d'alimentation secteur coté balance.
2. Raccorder le cordon d'alimentation au secteur 230 V/50 Hz.

Accumulateurs rechargeables

Votre balance est équipé d'accumulateurs rechargeables. Le voyant *CHARGING* situé en face avant reste allumé tant que la balance est raccordée au secteur d'alimentation. La couleur indique :

- Rouge Accumulateurs en cours de chargement.
- Vert Accumulateurs chargés.

La balance peut donc être utilisée de manière autonome.



ATTENTION : raccorder votre balance au secteur d'alimentation pour recharger les accumulateurs dès que le symbole  apparaît sur l'écran d'affichage **WEIGHT** ou après trois mois de non utilisation.

Usage 3

Utilización 3

■ Getting started

The weigh scale is switched off with the tray empty.

1. Press the  key.

The weigh scale starts. Check that the display is working correctly throughout the self-test.

2. When the measurement is stable, a zero value is displayed on the display screen.

The weigh scale indicator is displayed at zero.

■ Select the operating mode

The weigh scale is in weighing mode in kilograms when it is switched on.

 The operating mode is selected by pressing on the key several times

- First press : weighing mode in lb.
- Second press : count mode.
- Third press : return to weighing mode in kg.

■ Weighing mode in kg

■ Simple weighing

1. The weigh scale is switched on, with the tray empty.

The weigh scale indicator is displayed at zero.

2. Put the product to be weighed on the weigh scale tray.

The product weight is displayed instantaneously in the corresponding display area.

3. Unload the weigh scale.

The weigh scale is once again ready for another weighing. The unit price is reset to zero.

■ Puesta en marcha

La balanza está fuera de tensión, plato vacío.

1. Pulsar la tecla .

La balanza se pone en funcionamiento. Durante el autotest, verificar el buen funcionamiento de la visualización.

2. Una vez que la medida sea estable, aparece un valor nulo en la pantalla de visualización.

Aparece el indicador de balanza en cero.

■ Selección del modo de funcionamiento

Cuando la balanza se pone en funcionamiento, está en modo pesaje en kilogramos.

Se selecciona el modo de funcionamiento pulsando sucesivamente la tecla .

- Primera pulsación : modo pesaje en libras.
- Segunda pulsación : modo conteo.
- Tercera pulsación : retorno al modo de pesaje en kg.

■ Modo pesaje en kg

■ Pesaje simple

1. La balanza está en tensión, plato vacío.

Aparece el indicador de balanza en cero.

2. Poner el producto que se desea pesar sobre el plato de la balanza.

Se visualiza instantáneamente el peso del producto en la zona de visualización correspondiente.

3. Descargar la balanza.

Esta última queda nuevamente disponible para una nueva pesada. Se vuelve a poner en cero el precio unitario.

Utilisation 3



Mise en marche

La balance est hors tension, plateau vide.

1. Appuyer sur la touche .

La balance démarre. Pendant la durée de l'auto-test, vérifier le bon fonctionnement de l'affichage.

2. La mesure étant stable, une valeur nulle est visualisée sur l'écran d'affichage.

L'indicateur de balance à zéro est affiché.

Sélection du mode de fonctionnement

Au démarrage de la balance, cette dernière est en mode pesage en kilogramme.

La sélection du mode de fonctionnement est obtenu par appui successif sur la touche .

- Premier appui : mode pesage en lb.
- Deuxième appui : mode comptage.
- Troisième appui : retour au mode pesage en kg.

Mode pesage en kg

Pesage simple

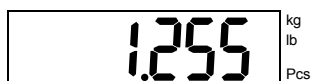
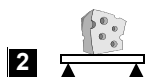
1. La balance est sous tension, plateau vide.
L'indicateur de balance à zéro est visualisé.

2. Mettre le produit à peser sur le plateau de la balance.

Le poids du produit est instantanément visualisé dans la zone d'affichage correspondante.

3. Décharger la balance.

Cette dernière est de nouveau disponible pour une nouvelle pesée. Le prix unitaire est remis à zéro.



■ Weighing with tare

Weighing

1. The weigh scale is switched on with the tray empty. Put the conditioning in which the product to be weighed will be packaged onto the weigh scale tray.
The weight of the packaging is displayed instantaneously in the corresponding display area.
2. Make the tare.
The value of the weight is reset to zero. Weighing is now done in net weight and the **TARE** indicator is on.

Then proceed as before (simple weighing). The tare and the unit price will be reset to zero when weighing is finished and the tray is empty.

Recall gross

1. The result of a weighing with tare is displayed.
The **TARE** indicator is displayed.
2. Press the  key.
The weighing result is now displayed in gross (tare weight + net weight). The **TARE** indicator goes off.
3. Press the  key again.
The weighing result is once again displayed in gross.

Cancel the tare

1. The weigh scale tray is empty and there is an active tare.
The **TARE** and **ZERO** indicators are displayed.
2. Press the  key.
The weigh scale returns to zero. Only the **ZERO** indicator is displayed.

■ Weighing mode in lb

Weighing mode procedures in lb are identical to weighing mode procedures in kg.

■ Pesada con tarado

Pesada

1. La balanza está en tensión con el plato vacío. Colocar sobre el plato de la balanza el embalaje en el que se desea embalar el producto que se desea pesar.
Se visualiza instantáneamente el peso del embalaje en la zona de visualización correspondiente.
2. Proceder al tarado.
Se pone en cero el valor del peso. Se realiza ahora la pesada en peso neto y se enciende el indicador **TARA**.

A continuación, proceder como anteriormente (pesada simple). Una vez terminada la pesada, y con el plato vacío, se vuelve a poner en cero la tara y el precio unitario.

Memoria del bruto

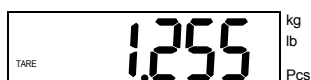
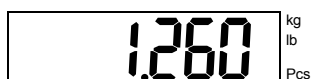
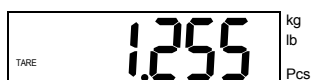
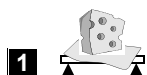
1. Se visualiza el resultado de una pesada con tarado.
Aparecen el indicador **TARA**.
2. Pulsar la tecla .
Aparece ahora el resultado de la pesada en bruto (peso de tara + peso neto). Se apaga el indicador **TARA**.
3. Pulsar nuevamente la tecla .
Aparece nuevamente el resultado de la pesada en bruto.

Anulación de la tara

1. El plato de la balanza está vacío, una tara está activa.
Aparece los indicadores **TARA** y **CERO**.
2. Pulsar la tecla .
La balanza regresa en cero. Sólo se visualiza el indicador **CERO**.

■ Modo pesaje en lb

Los procedimientos en modo pesaje en libras son idénticos a aquellos relativos al modo pesaje en kilogramos.



Pesée avec tarage

Pesée

1. La balance est sous tension, plateau vide. Mettre le conditionnement dans lequel le produit à peser doit être emballé sur le plateau de la balance.

Le poids du conditionnement est instantanément visualisé dans la zone d'affichage correspondante.

2. Procéder au tarage.

La valeur du poids est remise à zéro. La pesée est maintenant réalisée en poids net et l'indicateur **TARE** est allumé.

Procéder ensuite comme précédemment (pesée simple). La pesée terminée, plateau vide, la tare et le prix unitaire sont remis à zéro.

Rappel du brut

1. Le résultat d'une pesée avec tarage est visualisé.

L'indicateur **TARE** est affiché.

2. Appuyer sur la touche .

Le résultat de la pesée est maintenant visualisé en brut (poids de tare + poids net). L'indicateur **TARE** s'éteint.

3. Appuyer de nouveau sur la touche .

Le résultat de la pesée est de nouveau visualisé en brut.

Annulation de la tare

1. Le plateau de la balance est vide, une tare active.

Les indicateurs **TARE** et **ZERO** sont affichés.

2. Appuyer sur la touche .

La balance revient à zéro. Seul l'indicateur **ZERO** est visualisé.

Mode pesage en lb

Les procédures en mode pesage en lb sont identiques à celles relatives au mode pesage en kg.

■ Count mode

■ Introduction

Count mode provides a means of obtaining the number of parts deposited on the weigh scale tray. A sampling phase is necessary to determine the elementary weight of parts to be weighed.

■ Sampling

1. Count mode is active with the receptacle empty.
2. Press the X key as many times as necessary to choose the number of sample parts (10, 20, 50, 100 or 200).
Example : 50
3. Put the corresponding number of parts onto the weigh scale tray.
4. Validate.
Sampling is finished.

■ Count

Put the parts onto the weigh scale tray. The number of parts is displayed immediately.

The tare function (see weighing mode) is available in count mode.

■ Modo contaje

■ Introducción

El modo contaje permite obtener el número de piezas colocadas sobre el plato de la balanza. Necesita una fase de muestreo para determinar el peso elemental de las piezas que se desea pesar.

■ Muestreo

1. El modo contaje está activo, el receptor está vacío.
2. Pulsar la tecla X tantas veces cuanto fuere necesario para elegir el número de piezas de la muestra (10, 20, 50, 100 ó 200).
Ejemplo : 50
3. Colocar el número exacto de piezas sobre el plato de la balanza.
4. Validar.
Termina así el muestreo.

■ Contaje

Colocar las piezas sobre el plato de la balanza
Aparece inmediatamente el número de piezas.

La función Tarado (ver modo pesaje) está disponible en modo contaje.

■ Mode comptage

■ Introduction

Le mode comptage permet d'obtenir le nombre de pièces déposés sur le plateau de la balance. Il nécessite une phase échantillonnage afin de déterminer le poids élémentaire des pièces à peser.

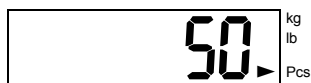
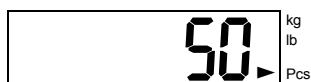
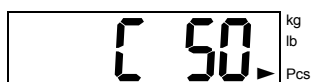
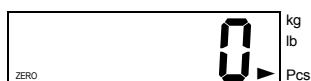
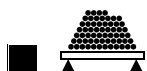
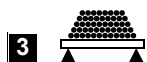
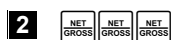
■ Echantillonnage

1. Le mode comptage est actif, récepteur vide.
2. Appuyer sur la touche X autant de fois que nécessaire pour choisir le nombre de pièces échantillons (10, 20, 50, 100 ou 200).
Exemple : 50
3. Déposer le nombre de pièces correspondant sur le plateau de la balance.
4. Valider.
L'échantillonnage est terminé.

■ Comptage

Déposer les pièces sur le plateau de la balance. Le nombre de pièces est aussitôt visualisé.

La fonction tarage (voir mode pesage) est disponible en mode comptage.



In the Gross weight is not zero, the **ZERO** function provides a means of resetting the weigh scale weight display to zero.

1. The weight is slightly different from zero when the tray is empty.
2. Press the  key.
The weight is zero once again.

Back-light

The **BACK-LIGHT** function configures the operating mode for backlighting the display.

1. Press the  and  keys simultaneously.
The parameter used to define automatic switching off mode for backlighting :
 - No automatic switching off (A oF00).
 - Automatic switching off between 1 (A oF01) and 19 minutes of non-use (A oF19).
2. If you wish, you can modify the digit that you are inputting by pressing the  key as many times as necessary.
3. Validate and go onto the next digit.
Modify its value if you wish.
4. Validate.
The parameter used to validate or not validate backlighting is displayed.
 - on Backlighting operating according to the previous parameter.
 - off Backlighting not operational.
5. Select the required option by pressing the  key as many times as necessary
6. Validate.
The default value of the parameter associated with the display mode is displayed.
Modify this value if you wish :
 - 0 Standard display.
 - 1 Permanent display of the largest value of the weight reached until a key is pressed.
 - 2 Display the weight reached when stable until a key is pressed.
 - 3 Display the weight reached when stable until return to zero.
7. Validate.
The new parameter is accepted and the weigh scale returns to user mode.

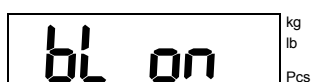
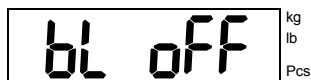
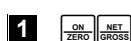
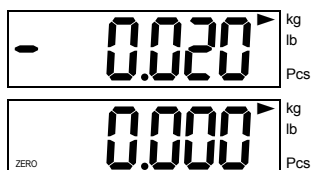
La función **CERO** permite, en caso de que el peso Bruto no sea nulo, poner en cero la visualización del peso de la balanza.

1. Plato vacío, el peso es ligeramente diferente de cero.
2. Pulsar la tecla .
El peso es nuevamente nulo

Retroiluminación

La función **RETROILUMINACIÓN** permite configurar el modo de funcionamiento de la retroiluminación de la pantalla.

1. Pulsar simultáneamente las teclas  y .
Dado que el parámetro permite definir el modo de apagado automático de la retroiluminación :
 - Sin apagado automático (A oF00).
 - Apagado automático entre 1 (A oF01) y 19 minutos de no utilización (A oF19).
2. Modificar eventualmente el dígito editado pulsando sucesivamente la tecla .
3. Validar y pasar a la edición del dígito siguiente.
Modificar eventualmente su valor.
4. Validar.
Aparece el parámetro que permite validar o no la retroiluminación.
 - on Retroiluminación en funcionamiento según el parámetro precedente
 - off Retroiluminación no en funcionamiento.
5. Seleccionar la opción deseada pulsando sucesivamente la tecla .
6. Validar.
Aparece el valor predeterminado del parámetro asociado al modo de visualización.
Modificar eventualmente este valor :
 - 0 Visualización estándar.
 - 1 Visualización que permite alcanzar un valor mayor hasta que se pulse una tecla.
 - 2 Visualización del peso alcanzado en estabilidad hasta que se pulse una tecla.
 - 3 Visualización del peso alcanzado en estabilidad hasta que se regrese a cero.
7. Validar.
Se toma en cuenta el nuevo parámetro y la balanza regresa al modo utilización.



La fonction **ZERO** permet, dans le cas où le poids Brut n'est pas nul de remettre à zéro l'affichage du poids de la balance.

1. Plateau vide, le poids est légèrement différent de zéro.
2. Appuyer sur la touche . Le poids est de nouveau nul.

Back-light

La fonction **BACK-LIGHT** permet de configurer le mode de fonctionnement du rétroéclairage de l'affichage.

1. Appuyer simultanément sur les touches et . Le paramètre permettant de définir le mode d'extinction automatique du rétroéclairage :
 - Pas d'extinction automatique (A of 00).
 - Extinction automatique entre 1 (A of 01) et 19 minutes de non utilisation (A of 19).
2. Modifier éventuellement le digit en cours d'édition par appui successif sur la touche .
3. Valider et passer à l'édition du digit suivant. Modifier éventuellement sa valeur.
4. Valider. Le paramètre permettant la validation ou non du rétroéclairage est visualisé.
 - on Rétroéclairage en fonction selon le paramètre précédent.
 - off Rétroéclairage hors fonction.
5. Sélectionner l'option désirée par appui successif sur la touche .
6. Valider. La valeur par défaut du paramètre associé au mode d'affichage est visualisée. Modifier éventuellement cette valeur :
 - 0 Affichage standard.
 - 1 Affichage permanent de la plus grande valeur de poids atteint jusqu'à l'appui sur une touche.
 - 2 Affichage du poids atteint à stabilité jusqu'à l'appui sur une touche.
 - 3 Affichage du poids atteint à stabilité jusqu'à retour à zéro.
7. Valider. Le nouveau paramètre est pris en compte et la balance revient en mode utilisation.



PRECIA S.A.
<http://www.preciamolen.com>

